

Compact Dry EC medium for E.coli and coliforms / Medium für E.coli und Coliforme / milieu pour E.coli et coliformes / medio para E.coli y coliformes / medio per E.coli e coliformi / meio para E.coli e coliformes

100 plates/Platten/plaques/placas/lastre/placas

Art-No. HS8781

40 plates/Platten/plaques/placas/lastre/placas

Art-No. HS8782

English	Deutsch	Français
<p>Compact Dry EC is a ready to use, chromogenic plate for detection of E.coli and coliforms</p>	<p>Compact Dry EC ist eine gebrauchsfertige, chromogene Platte zum Nachweis von E.coli und Coliformen</p>	<p>Compact Dry EC est une plaque chromogène prête à l'utilisation pour détecter E.coli et des coliformes</p>
<p>Sample pretreatment</p>	<p>Probenvorbereitung</p>	<p>Traitement préliminaire de l'échantillon</p>
<p>Viable count in water or liquid foodstuff Drop 1 ml of specimen (dilute if necessary) on the middle of the Compact Dry plate.</p>	<p>Lebendkeimzahl in Wasser oder flüssigen Lebensmitteln 1 ml der Probe (evtl. verdünnen) in der Mitte der Compact Dry Platte aufbringen.</p>	<p>Nombre de germes revivifiables dans l'eau ou dans des aliments liquides Appliquer 1 ml de l'échantillon (le diluer si nécessaire) au centre de la plaque Compact Dry.</p>
<p>Viable count in solid foodstuff Add buffer solution to the sample and homogenize by stomacher®. Drop 1 ml of specimen (dilute if necessary) on the middle of the dry sheet of the Compact Dry plate.</p>	<p>Lebendkeimzahl in festen Lebensmitteln Zugabe von Pufferlösung und Homogenisierung der Lebensmittelprobe im Stomacher® ist erforderlich. 1 ml der Probe (evtl. verdünnen) in der Mitte der Compact Dry Platte aufbringen.</p>	<p>Nombre de germes revivifiables dans des aliments solides Il est nécessaire d'ajouter une solution tampon à l'échantillon et de l'homogénéiser par Stomacher®. Appliquer 1 ml de l'échantillon (le diluer si nécessaire) au centre de la plaque Compact Dry.</p>
<p>Viable count in swab test specimen Use a steril wet swab to wipe the surface which should be analyzed and put it back into the device with wiping solution. Drop 1 ml of wiping solution (dilute if necessary) on the middle of the Compact Dry plate. Use the Compact Dry Swab (Art. No. ZCS1002953, content 40 pcs) as single application (1 ml) or Promedia ST-25 (Art. No. Z0302, content 10 pcs) as multiple application (10 ml) for this procedure.</p>	<p>Lebendkeimzahl aus Tupfer-Proben Die zu untersuchende Oberfläche wird mit einem sterilen, feuchten Wattetupfer abgewischt. Der Tupfer wird zurück in die Aufnahme Flüssigkeit überführt. Nach Schütteln wird 1 ml der Lösung (Lösung bei Bedarf verdünnen) in der Mitte der Compact Dry Platte aufgebracht. Hierzu kann der Compact Dry Swab (Art. Nr. ZCS1002953, Inhalt 40 Stück) als Einzelanwendung (1 ml) oder der Promedia ST-25 (Art. Nr. Z0302, Inhalt 10 Stück) als Mehrfachanwendung (10 ml) eingesetzt werden.</p>	<p>Nombre de germes revivifiables dans des échantillons prélevés Utiliser un écouvillon stérile et humidifié pour frotter la surface à analyser, puis le remettre dans le dispositif avec la solution de prélèvement. Déposer 1 ml de solution de prélèvement (diluer si nécessaire) au centre de la plaque Compact Dry. Utilisez le Compact Dry Swab (art. N° ZCS1002953, 40 pièces) pour une application unique (1 ml) ou le Promedia ST-25 (art. N° Z0302, 10 pièces) pour une application multiple (10 ml).</p>
<p>Test instructions</p>	<p>Testanweisung</p>	<p>Instructions pour le test</p>
<p>1. Open the cap and drop 1 ml of specimen on the middle of the Compact Dry plate. 2. Specimen diffuses automatically and evenly into the sheet and transforms the dried sheet into a gel within seconds. 3. Put the cap again on the plate and write the information needed on the memorandum section. 4. Turn over the capped plate and put in the incubator. 5. After incubation count the number of colored colonies underneath the plate. White paper placed under the plate helps to count the colonies.</p>	<p>1. Öffnen des Deckels und Auftropfen von 1 ml Probenmaterial in die Mitte der Compact Dry Platte. 2. Das Probenmaterial diffundiert automatisch und gleichmäßig in die Nährsubstanz und rehydriert das Gewebe innerhalb von Sekunden zu einem Gel. 3. Platte mit Deckel verschließen und beschriftbare Fläche zur Kennzeichnung verwenden. 4. Geschlossene Platte umdrehen und in einen Brutschrank legen. 5. Nach Inkubation die Anzahl der farbigen Kolonien von der Rückseite der Platte her zählen. Ein weißes Papier als Unterlage erleichtert den Zählvorgang.</p>	<p>1. Ouvrir le couvercle et appliquer 1 ml de l'échantillon sur la plaque Compact Dry. 2. L'échantillon se répand automatiquement et uniformément sur la feuille et en l'espace de quelques secondes, il transforme la feuille sèche en un gel. 3. Refermer le couvercle de la plaque et inscrire les informations nécessaires dans la partie correspondante. 4. Retourner la plaque fermée et la placer dans l'incubateur. 5. Après le temps d'incubation, compter le nombre de colonies de couleur au dos de la plaque. Les colonies peuvent être comptées plus simplement en plaçant du papier blanc sous la plaque.</p>
<p>Incubation time 24 ± 2 hours Incubation temperature MicroVal / NordVal 37 ± 1 °C AOAC 35 ± 2 °C</p>	<p>Inkubationszeit 24 ± 2 Stunden Inkubationstemperatur MicroVal / NordVal 37 ± 1 °C AOAC 35 ± 2 °C</p>	<p>Temps d'incubation 24 ± 2 heures Température d'incubation MicroVal / NordVal 37 ± 1 °C AOAC 35 ± 2 °C</p>
<p>Interpretation of the results <i>E. coli</i> forms blue to blue-purple colonies. Coliforms show a red to pink coloration. Red / pink and blue / blue-purple colonies together are the total coliform group count.</p>	<p>Interpretation des Ergebnisses <i>E. coli</i> bildet blaue bis blau-lila Kolonien aus. Coliforme zeigen rote bis pinke Färbung. Rot / pinke und blaue / blau-lila Kolonien zusammengezählt ergeben die Anzahl der Gesamtcoliformen.</p>	<p>Interprétation des résultats <i>E. coli</i> forme des colonies bleues à bleues-pourpre. Les Coliformes donnent une coloration rouge à rose. La somme des colonies rouges / roses et de celles bleues / bleues-pourpre donne le comptage des Coliformes totaux.</p>
<p>Storage and shelf life Keep at room temperature (+ 1 to + 30 °C). Total shelf life is 24 months after manufacturing.</p>	<p>Lagerung und Haltbarkeit Bei Raumtemperatur aufbewahren (+ 1 bis + 30 °C). Haltbarkeit bis 24 Monate nach Herstellung.</p>	<p>Stockage et durée de conservation Stockage à température ambiante (+ 1 à + 30 °C). Durée totale de conservation 24 mois après fabrication.</p>
<p>Notes</p>	<p>Bemerkungen</p>	<p>Remarques</p>
<ul style="list-style-type: none"> <i>E. coli</i> 0157 forms pink / red purple colonies. High concentrations on plates (> 250 cfu) will cause the entire growth area to become white / pink. In this case dilute the sample. After use please follow the current disposal regulations. The growth area is 20 cm². The back of the plate has a grid carved of 1 cm x 1 cm to make the colony counting easier. In case of any difficulties to count colonies due to large number of colonies grown, the bacteria count can be obtained by multiplying 20 by an average number of colonies per grid counted from several grids. However, dilutions are recommended. Compact Dry plates are produced at an ISO 9001 / ISO 13485:2003 certified site. 	<ul style="list-style-type: none"> <i>E. coli</i> 0157 bildet rosa / purpurrote Kolonien. Compact Dry Platten können bis zu 250 Kolonien (KBE) pro Platte nachweisen. Höhere Konzentrationen (> 250 KBE) können eine einheitliche Weiß- oder Rosafärbung der Platte verursachen. In diesem Fall ist eine weitere Verdünnung der Probe nötig. Nach Gebrauch entsprechend der gültigen Abfallregelung die Platten entsorgen. Die Plattenfläche beträgt 20 cm². Auf der Plattenrückseite ist ein Raster mit 1 cm x 1 cm eingraviert, um die Koloniezählung zu erleichtern. Sollte es problematisch sein auf Grund hoher Koloniedichte eine ganze Platte auszuzählen, kann man einzelne Quadrate auszählen und den Mittelwert mit 20 multiplizieren. Compact Dry Platten werden in einem ISO 9001 / ISO 13485:2003 zertifizierten Betrieb gefertigt. 	<ul style="list-style-type: none"> <i>E. coli</i> 0157 forme des colonies roses / rouges pourpre. Des concentrations élevées (> 250 cfu) sur les plaques entraînent une coloration blanche / rose de toute la surface. Dans un tel cas, il faut diluer l'échantillon. Après l'utilisation, éliminer les plaques en respectant les règlements correspondants en vigueur. La surface de la plaque est de 20 cm². Une grille de 1 cm x 1 cm est taillée dans le dos de la plaque afin de faciliter le calcul des colonies. S'il est toutefois difficile de compter le nombre de colonies, suite à un grand nombre de colonies, il est possible de déterminer le nombre total de germes revivifiables dans certains carrés de la grille et d'en multiplier par 20 la valeur moyenne obtenue. Les plaques Compact Dry sont fabriquées dans une usine certifiée conforme à ISO 9001 / ISO 13485:2003.
<ul style="list-style-type: none"> AOAC PTM approval No. 110402 MicroVal approval No. 0806-004LR + No. 0806-005LR NordVal approval No. 036 	<ul style="list-style-type: none"> AOAC PTM Approval Nr. 110402 MicroVal Approval Nr. 0806-004LR + Nr. 0806-005LR NordVal Approval Nr. 036 	<ul style="list-style-type: none"> AOAC PTM approval No. 110402 MicroVal approval No. 0806-004LR + No. 0806-005LR NordVal approval No. 036

Compact Dry EC es una placa cromogénica lista para usar para la detección de *E. coli* y coliformes

Tratamiento previo de las muestras

Cantidad de gérmenes vivos en el agua o en alimentos líquidos

Aplique 1 ml de la muestra (dilúyala en caso necesario) en el centro de la placa Compact Dry.

Cantidad de gérmenes vivos en alimentos sólidos

Agregue una solución búfer a la prueba y homogenícela en el Stomacher®. Aplique 1 ml de la muestra (dilúyala en caso necesario) en el centro de la lámina seca de la placa Compact Dry.

Cantidad de gérmenes vivos en la muestra de la prueba de hisopo

Empleando una torunda estéril humedecida, frotar la superficie que debe analizarse y volver a colocar la torunda en el tubo que contiene la solución para toma de muestra. Dispensar 1 ml de solución para toma de muestra (si es necesario, diluir) en el centro de la placa Compact Dry. Para una sola determinación (1 ml) utilice el Compact Dry Swab (Art. No. ZCS1002953, pack de 40 unidades) o Promedia ST-25 (Art. No. Z0302, pack de 10 unidades) si necesita hacer múltiples determinaciones (10 ml) empleando este procedimiento de toma de muestras.

Instrucciones para la prueba

1. Abra la cubierta y deje caer una gota de la muestra sobre la parte central de la placa Compact Dry.
2. La muestra se dispersa automáticamente y homogéneamente sobre la lámina, y transforma la lámina seca en un gel en pocos segundos.
3. Vuelva a colocar la cubierta sobre la placa y anote la información necesaria en la sección de memorando.
4. Gire la placa cerrada y colóquela en la incubadora.
5. Después de la incubación, cuente el número de colonias coloreadas en la parte posterior de la placa. El papel blanco colocado debajo de la placa le ayudará a contar las colonias.

Tempo de incubación	24 ± 2 horas
Temperatura de incubación	
MicroVal / NordVal	37 ± 1 °C
AOAC	35 ± 2 °C

Interpretación de los resultados

E. coli forma colonias azules o azul púrpura. Los Coliformes tienen una coloración roja o rosa. El conjunto de las colonias rojas / rosas y las azules / azules púrpura corresponde con el recuento de coliformes totales.

Conservación y vida en almacenaje

Consérvese a temperatura ambiente (+ 1 a + 30 °C). Vida en almacenaje total después de la fabricación: 24 meses.

Notas

- *E. coli* 0157 forma colonias rosa / rojo púrpura.
- Las altas concentraciones en las placas (> 250 cfu) hacen que toda el área de crecimiento se vuelva blanca / rosa. En este caso, diluya la muestra.
- Después del uso, tenga en cuenta las regulaciones vigentes sobre la eliminación de residuos.
- El área de crecimiento es de 20 cm². En la parte posterior de la placa hay una cuadrícula de 1 cm x 1 cm gravada para facilitar el recuento de las colonias. Si tiene dificultades en contar las colonias debido a que existe un gran número de ellas, el recuento total de gérmenes vivos se puede obtener multiplicando por 20 el número promedio de colonias por cuadrícula de varias cuadrículas.
- Las placas Compact Dry se producen en una ubicación certificada según ISO 9001 / ISO 13485:2003.

- AOAC PTM approval No. 110402
- MicroVal approval No. 0806-004LR + No. 0806-005LR
- NordVal approval No. 036

Compact Dry EC è una lastra cromogénica pronta all'uso indicata per l'individuazione di *E. coli* e dei coliformi

Pretrattamento dei campioni

Conta vitale nell'acqua o nei prodotti alimentari liquidi

Depositare 1 ml di preparato da esame (diluire se necessario) al centro della lastra Compact Dry.

Conta vitale nei prodotti alimentari solidi

Aggiungere della soluzione tampone al campione e omogeneizzare mediante stomacher®. Depositare 1 ml di preparato da esame (diluire se necessario) al centro del foglio asciutto della lastra Compact Dry.

Conta vitale nei preparati da esame per Swab Test

Usare un tampone bagnato sterile per strofinare la superficie che deve essere analizzata e rimetterlo nel dispositivo con la soluzione di prelievo. Deposare 1 ml della soluzione di prelievo (diluire se necessario) al centro della piastra Compact Dry. Utilizzare Compact Dry Swab (Art. No. ZCS1002953, 40 pezzi) come applicazione singola (1 ml) oppure Promedia ST-25 (Art. No. Z0302, 10 pezzi) come applicazione multipla (10 ml) di questa procedura.

Istruzioni per il test

1. Aprire il coperchio e depositare 1 ml di preparato da esame (diluire se necessario) al centro della lastra Compact Dry.
2. Il preparato si espande automaticamente in modo uniforme nel foglio, trasformandolo in un gel nell'arco di qualche secondo.
3. Riposizionare il coperchio sulla lastra e scrivere le informazioni necessarie nella sezione promemoria.
4. Ribaltare la lastra chiusa e posizionarla nell'incubatrice.
5. Al termine dell'incubazione, contare il numero di colonie colorate sul lato posteriore della lastra. Per agevolare la conta delle colonie, collocare la lastra su un foglio di carta bianco.

Tempo d'incubazione	24 ± 2 ore
Temperatura d'incubazione	
MicroVal / NordVal	37 ± 1 °C
AOAC	35 ± 2 °C

Interpretazione dei risultati

Gli *E. coli* formano colonie dal blu al blu-porpora mentre i Coliformi mostrano una colorazione dal rosso al rosa. Le colonie rosso / rosa e quelle blu / blu-porpora insieme forniscono la conta totale del gruppo dei coliformi.

Conservazione e durata

Conservare a temperatura ambiente (da + 1 a + 30 °C). Il limite di conservazione è di 24 mesi dalla data di produzione.

Note

- *E. coli* 0157 forma colonie di colore rosa / rosso / viola.
- Un'alta concentrazione sulle lastre (> 250 cfu) comporta una colorazione bianca / rosa dell'intera area di coltivazione. In questo caso è necessario diluire il campione.
- Dopo l'uso, rispettare le leggi in vigore sullo smaltimento dei rifiuti.
- L'area di coltivazione è di 20 cm². Il lato posteriore della lastra è dotato di griglia intagliata da 1 cm x 1 cm per agevolare la conta delle colonie. In caso di difficoltà nella conta causate dalla presenza di un alto numero di colonie, è possibile ottenere la conta vitale complessiva moltiplicando 20 per una media di colonie per griglia ricavata da più griglie.
- I prodotti Compact Dry sono fabbricati in uno stabilimento con certificazione ISO 9001 / ISO 13485:2003.

- AOAC PTM approval No. 110402
- MicroVal approval No. 0806-004LR + No. 0806-005LR
- NordVal approval No. 036

Compact Dry EC é uma placa cromogénica pronta para utilizar para a detecção de *E. coli* e coliformes

Tratamento prévio das amostras

Contagem de germes vivos em água ou alimentos líquidos

Aplique 1 ml da amostra (diluída, se necessário) no centro da placa Compact Dry.

Contagem de germes vivos em alimentos sólidos

Junte solução tampão à amostra e homogeneize com o stomacher®. Aplique 1 ml da amostra (diluída, se necessário) no centro da folha seca da placa Compact Dry.

Contagem de germes vivos em amostras de mechas de ensaio

A superfície a ser examinada deve ser limpa com uma mecha de algodão estéril e úmida, a qual deve retornar à solução eluente. Após agitação, aplicar 1 mL da solução (se necessário, dilua a solução), no meio da placa Compact Dry. Use o Compact Dry Swab (código ZCS1002953, contendo 40 unidades) como aplicação única (1 ml) ou Promedia ST-25 (código Z0302, contendo 10 unidades) como aplicação múltipla (10 ml) para este procedimento.

Instruções de ensaio

1. Abra a tampa e aplique 1 ml de amostra no centro da placa Compact Dry.
2. A amostra espalha-se automaticamente e uniformemente pela folha e transforma a folha seca em segundos num gel.
3. Volte a colocar a tampa na placa e registre as informações necessárias na área de inscrição.
4. Volte a placa fechada ao contrário e coloque-a numa incubadora.
5. Após a incubação, conte o número de colônias a partir da parte de trás da placa. Uma folha branca colocada por baixo da placa ajuda na contagem das colônias.

Tempo de incubação	24 ± 2 horas
Temperatura de incubação	
MicroVal / NordVal	37 ± 1 °C
AOAC	35 ± 2 °C

Interpretação dos resultados

E. coli forma colônias de tom azul a azul-púrpura. Coliformes possuem uma coloração de vermelho a rosa. As colônias vermelho / rosa e azul / azul-púrpura juntas formam a contagem total do grupo de coliformes.

Armazenagem e tempo de validade

Mantenha à temperatura interior (+ 1 a + 30 °C). O tempo de validade é de 24 meses após o fabrico.

Notas

- *E. coli* 0157 gera colônias rosa / vermelhas-púrpura.
- Com elevadas concentrações nas placas (> 250 cfu), toda a área de crescimento ficará branca / cor-de-rosa. Neste caso, dilua a amostra.
- Após o uso, por favor cumpra as regulamentações em vigor para a eliminação das placas.
- A área de crescimento é de 20 cm². O verso da placa tem gravado um retículo de 1 cm x 1 cm para facilitar a contagem das colônias. Em caso de dificuldades na contagem das colônias devido ao elevado número de colônias desenvolvidas, a contagem dos germes vivos poderá ser obtida multiplicando por 20 um número médio de colônias por retículo contados em diversos retículos.
- As placas Compact Dry são produzidas numa empresa com certificação ISO 9001 / ISO 13485:2003.

- AOAC PTM approval No. 110402
- MicroVal approval No. 0806-004LR + No. 0806-005LR
- NordVal approval No. 036